



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/GTM/Q/4  
24 February 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Комитет против пыток  
Тридцать пятая сессия  
7-25 ноября 2005 года

**ГВАТЕМАЛА**

**Перечень вопросов, который надлежит затронуть при рассмотрении  
четвертого периодического доклада Гватемалы (CAT/C/74/Add.1)**

**Статья 1**

1. В свете заключительных замечаний Комитета против пыток от 2000 года (A/56/44, пункты 67-76) просьба сообщить, на каком этапе находится предлагаемый пересмотр статьи 201-бис Уголовного кодекса о квалификации пыток в качестве преступного деяния. Просьба указать конкретные успехи, достигнутые при проведении этой реформы.

**Статья 2**

2. Просьба сообщить, на каком этапе находится рассмотрение в конгрессе Республики проекта закона о системе пенитенциарных учреждений. Что препятствует его утверждению, кто выступает против и по каким причинам?

3. Просьба сообщить, существует ли конкретная норма, где четко оговаривается, что приказ вышестоящего начальника или государственной власти не может служить оправданием для применения пыток.

4. Просьба представить информацию о законодательных нормах и практике, касающихся последующих аспектов:

- a) продолжительность предварительного заключения;

- b) когда и кем производится регистрация задержанного и через какое время он предстает перед судьей;
- c) права задержанных лиц и лиц, лишенных свободы;
- d) какова доля задержанных лиц, которым не предъявлены обвинения.

5. Просьба представить информацию о мандате и функциях действующего при министерстве обороны Управления по правам человека, а также сообщить, в какой степени осуществляемая по линии этого ведомства подготовка военнослужащих влияет на предотвращение случаев применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения. Все ли военнослужащие обязаны проходить эту подготовку?

6. В свете замечаний Комитета против пыток от 2000 года (A/56/44, пункты 67-76) просьба сообщить, правомочны ли военнослужащие производить арест лиц и содержать их под стражей.

7. Просьба представить информацию о программе "Гватемала: надежность и безопасность", об участии в ней военнослужащих и о действовании в рамках данной программы военных объектов (количество, мандат, уровень подчинения и т.д.).

8. Согласно подписанным мирным соглашениям, формирование объединенных вооруженных сил допускается только в случае возникновения чрезвычайного положения. Какие виды чрезвычайного положения допускают формирование объединенных сил? Входят ли в эту категорию стихийные бедствия? Просьба представить подробную информацию относительно того, как соотносятся между собой программа "Гватемала: надежность и безопасность" и мирные соглашения.

9. Просьба сообщить, существует ли какой-либо реестр для целей получения от национальных судов информации о случаях пыток и жестокого обращения, имевших место в государстве-участнике.

10. Согласно различным сообщениям неправительственных организаций и докладу Бюро уполномоченного по правам человека, линчевание превратилось в широко распространенную практику пыток в Гватемале. Какие обвинения предъявляются лицам, совершившим подобные акты, если они привлекаются к ответственности? Сколько расследований было проведено в ситуациях такого типа? Сколько обвинительных приговоров вынесено? Какими являются меры наказания за линчевание. Какие действия

были предприняты для информирования общественности о мерах наказания за такого рода деяния и для предупреждения линчевания?

### **Статья 3**

11. Просьба сообщить, каким образом государство-участник гарантирует на практике возможность воздействования эффективных средств судебной защиты против административных распоряжений о задержании иностранцев, в частности просителей убежища, имеющих целью их последующую высылку с национальной территории. Просьба сообщить также, имеют ли такие средства правовой защиты приостанавливающее действие. Просьба сообщить далее, какие меры были приняты Гватемалой для недопущения чрезмерного применения силы и/или седативных средств при принудительной высылке просителей убежища.

12. Просьба представить статистические данные - в разбивке по полу, возрасту и этническому происхождению - о просителях убежища в Гватемале и о числе беженцев, а также о доле просителей убежища, чьи ходатайства были отклонены.

### **Статья 4**

13. Просьба сообщить, какие шаги принимаются государством-участником, с тем чтобы предусматриваемая статьей 425 Уголовного кодекса мера наказания, назначаемая за подстрекательство к применению пыток, согласовывалась со статьей 4 Конвенции.

14. Просьба сообщить, поступала ли по бесплатной телефонной линии, введенной для регистрации жалоб и заявлений мигрантов, информация о случаях применения к мигрантам пыток. В случае положительного ответа просьба указать принятые по их факту меры, количество таких случаев и состояние этих дел.

### **Статья 5**

15. Просьба сообщить, правомочны ли суды Гватемалы возбуждать дела против находящихся на национальной территории иностранцев, подозреваемых в совершении за рубежом актов пыток. Имеются ли соответствующие прецеденты?

### **Статьи 6 и 7**

16. Просьба сообщить, какие меры принимаются в Гватемале к тому, чтобы гарантировать задержанным возможность немедленно связаться с адвокатом, а в случае

иностранцев - с представителями государства их происхождения. Просьба указать, установлен ли определенный срок, до истечения которого задержанный может получить доступ к адвокату.

17. Какие меры принимает Гватемала для предупреждения домогательств в отношении задержанных женщин и жестокого обращения с ними? Существует ли законодательство, направленное против сексуальных домогательств в пенитенциарных учреждениях? Если да, то сколько человек были обвинены и осуждены в соответствии с этим законодательством?

## Статья 10

18. Просьба представить информацию об отдаче от программ подготовки работников Главного управления системы пенитенциарных учреждений, сотрудников национальной гражданской полиции и военнослужащих в вопросах прав человека, в частности относительно запрещения пыток. Просьба представить статистические данные - в разбивке по полу/возрасту/этническому происхождению - об общем штате этих структур и числе лиц, прошедших подготовку. Просьба представить также информацию о содержании курсов, о том, кем они велись, охватывались ли ими неправительственные организации и каков бюджет данной программы.

19. Согласно сообщениям неправительственных организаций, прокурорские работники по вопросам прав человека и следователи, призванные обеспечивать правосудие для жертв пыток или бесчеловечного обращения, подготовлены очень плохо и имеют ограниченные ресурсы. Какие меры принимает Гватемала для обеспечения хорошей подготовки работников судебной системы? Каким критериям необходимо отвечать кандидатам на должности прокуроров по правам человека или следователей и какую подготовку они получают? Существуют ли инициативы, направленные на увеличение бюджетных средств для таких прокурорских работников и следователей?

20. Согласно информации Бюро уполномоченного по правам человека, большинство молодых людей, находящихся в заключении, принадлежат к группам коренных народов. Какие меры принимает Гватемала для преодоления этой проблемы?

21. Просьба представить информацию по проектам частичной отмены или пересмотра кодекса военной юстиции 1878 года в свете намечаемого приведения правовой системы Гватемалы в соответствие с нормами и положениями Конвенции против пыток и с учетом, в частности, факта принятия в 2004 году т.н. "новой военной доктрины".

## Статья 11

22. Принимая во внимание то обстоятельство, что Конституция Гватемалы гарантирует примат международного права в области прав человека над внутригосударственным правом, просьба сообщить, имели ли место случаи прямого применения положений Конвенции в национальных судах. В случае положительного ответа просьба указать число находящихся на рассмотрении или закрытых дел и привести конкретные примеры. Просьба также представить подробную информацию о методах поддержания дисциплины в центрах содержания под стражей и тюрьмах.
23. Просьба сообщить, сколько было подано жалоб или ходатайств о вмешательстве и какие по ним были приняты меры действующим при национальной гражданской полиции Управлением по правам человека и Управлением по оказанию помощи жертвам с момента их создания. Просьба указать также, каков штат и бюджет этих подразделений.
24. Просьба подробно описать процедуру и порядок рассмотрения административных жалоб на применение пыток, подаваемых в отношении сотрудников национальной гражданской полиции, и указать, чем завершается подобное разбирательство. Просьба сообщить также, сколько было подано жалоб такого рода и были ли по итогам их рассмотрения наложены соответствующие санкции.
25. В свете содержащейся в пункте 48 доклада государства-участника информации о большом числе случаев нарушений сотрудниками национальной гражданской полиции права на физическую неприкосновенность просьба сообщить о принятых в этой связи мерах.
26. Просьба представить информацию относительно "дисциплинарных комитетов", призванных поддерживать дисциплину в пенитенциарных учреждениях и осуществлять контроль, а также об их причастности к недавним событиям, имевшим место в ряде центров содержания под стражей 15 августа 2005 года.
27. Просьба представить информацию об основных направлениях программы "План борьбы с организованной молодежной преступностью" или "План мероприятий национальной гражданской полиции по наведению порядка" в связи с проведением допросов задержанных лиц. К каким методам допроса прибегают сотрудники военной полиции в отношении лиц, взятых ими под стражу? Просьба также представить более подробную информацию об инструкциях по допросу всех задержанных лиц.

28. Просьба сообщить, какие меры принимаются государством-участником для борьбы с проявлениями коррупции в центрах содержания под стражей, включая, в частности, взимание платы за предоставление защиты, пронос за деньги огнестрельного оружия и т.д.

29. Согласно сообщениям неправительственных организаций вооруженные силы и другие государственные учреждения не оказывают содействия при проведении расследований в отношении бывших и действующих военнослужащих. Какие меры принимает государство-участник для обеспечения содействия со стороны свидетелей, а также предотвращения безнаказанности? Может ли государство принуждать свидетелей к даче показаний?

30. Просьба сообщить, имеют ли задержанные лица и лица, лишенные свободы, доступ к услугам медицинского работника или же, соответственно, к службам здравоохранения и юридической помощи.

31. Просьба сообщить, как обстоит положение дел с несовершеннолетними лицами в тюрьмах. Содержатся ли они вместе со взрослыми? Комитет располагает информацией об условиях содержания под стражей несовершеннолетних в центре "Лас-Гавиотас" (где предположительно произошли три бунта, вспыхнувших 2, 5 и 22 января 2002 года). Просьба сообщить, какой подход был избран для решения данной проблемы.

## **Статья 12**

32. В связи с пунктом 96 доклада государства-участника просьба сообщить, какие меры были приняты к тому, чтобы обеспечить соблюдение национальной гражданской полицией установленных правовых критериев (Политическая конституция и ратифицированные Гватемалой международные договоры по правам человека) применительно к расследованию - по инициативе государства или по исковому заявлению потерпевшего - любого утверждения о применении пыток. Распространяются ли аналогичные меры на расследования утверждений о применении пыток, проводимые военными органами? Были ли проведены расследования по факту якобы несанкционированных или незаконных операций по линии службы военной разведки, подчиненной Генеральному штабу? Были ли проведены, в частности, расследования случаев насильственного исчезновения, которые могут рассматриваться как разновидность пытки?

33. Просьба указать, проводится ли параллельно с уголовным процессом по фактам применения пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения дисциплинарный процесс по поводу тех же деяний. Просьба представить

также конкретные данные о количестве жалоб, результатах их рассмотрения и наложенных административных взысканиях/уголовных санкциях.

34. Просьба представить информацию о проведенных государством-участником расследованиях и о соблюдении в этой связи положений Конвенции применительно к следующим случаям:

- a) побег 78 опасных преступников из тюрьмы строгого режима "Эскинтра" (июнь 2001 года);
- b) обезглавливание семи лиц в центре предварительного заключения зоны № 18 (февраль 2003 года);
- c) предполагаемые случаи каннибализма среди заключенных тюрьмы "Павонсито" (март 2003 года);
- d) серия бунтов, вспыхнувших 15 августа 2005 года в исправительном учреждении "Комисариат 31", тюрьме "Эль-Ойон", колонии строгого режима "Канада", тюрьме "Эль-Инферьерильо" (департамент Эскуинтла), исправительной колонии "Павон" (город Гватемала) и центре предварительного заключения "Масатенанго" (департамент Сучитетекес).

## Статья 13

35. В случае подачи в компетентный орган, например в Бюро уполномоченного, жалобы на применение пыток или бесчеловечное обращение и непринятия ее к рассмотрению, имеется ли какое-нибудь средство судебной защиты для обжалования решения о невозбуждении дела по факту такой жалобы? Какие гарантии предусмотрены государством-участником для обеспечения защиты истца и свидетелей от любых форм жестокого обращения или запугивания в связи с его жалобой или любыми свидетельскими показаниями? Просьба представить подробную информацию обо всех механизмах и процедурах, которые обычно используются государством-участником в таких случаях для целей защиты жертв и свидетелей от мести и жестокого обращения, а также для защиты лиц, осуществляющих отправление правосудия.

36. Просьба указать, какого рода защита обеспечивается полицией и/или другими силами безопасности судьям, прокурорам по правам человека и свидетелям. Сколько случаев запугивания и применения угроз было обнародовано? Существуют ли

свидетельства того, что эти угрозы исходят от групп, связанных с агентами государства? Были ли проведены расследования по этим фактам? Каковы их результаты?

37. Существуют ли какие-либо нормативные положения о защите данных, касающихся жертв или свидетелей, и могут ли они прибегать к средствам правовой защиты в целях обеспечения конфиденциальности или, соответственно, изъятия зарегистрированных данных?

38. Допускается ли законодательством Гватемалы какая-либо возможность возбуждения гватемальцем уголовного дела в судах других стран по предполагаемым фактам преступлений, совершенных в Гватемале?

39. Согласно сообщениям неправительственных организаций, у Организации Объединенных Наций имеются документальные подтверждения 626 случаев зверских расправ, и лишь по одному из них было проведено успешное расследование в судах Гватемалы. Как обстоят дела с остальными 625 случаями? Сколько из них было доведено до органов правосудия?

#### **Статья 14**

40. Просьба представить статистическую информацию о компенсациях, присужденных национальными судами и действительно предоставленных жертвам пыток или жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения.

41. В свете подписанных мирных соглашений просьба представить информацию о Национальной программе предоставления возмещения и ее функционировании, о количестве принятых к рассмотрению дел, о выплатах, которые были произведены, с указанием их размера и о числе жертв, получивших возмещение.

#### **Статья 15**

42. Просьба представить информацию о действующих процедурах по обеспечению того, чтобы приобщаемые к делу доказательства рассматривались надлежащим образом с целью отвода заявлений, сделанных под пытками.

#### **Статья 16**

43. В свете статьи 16 Конвенции просьба представить информацию о положении дел с пациентами национальной психиатрической больницы и экспериментального центра

педагогической психиатрии, в частности в связи с возможностью "принудительного вмешательства".

44. Какие меры принимаются государством-участником в связи со случаями чрезмерного применения силы сотрудниками полиции и военнослужащими к представителям коренных народов, особенно в контексте политических манифестаций и волнений среди населения?

45. Просьба сообщить, как органы полиции рассматривают и расследуют случаи жестокого обращения с детьми и случаи насилия в семье.

46. Каким образом государство-участник обеспечивает защиту права детей, в частности детей из числа коренных жителей, не привлекаться к труду в его наихудших формах?

47. Просьба представить данные о ежегодных бюджетных ассигнованиях государства-участника на систему пенитенциарных учреждений страны и на центры содержания под стражей, имеющие целью избежать их переполненности и случаев недоедания среди заключенных, а также не допустить бесчеловечных условий содержания под стражей.

### **Прочие вопросы общего характера**

48. Просьба сообщить, на каком этапе находится процесс ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

49. Просьба представить информацию о принимаемых государством-участником мерах по учету в рамках законодательства в области запрещения пыток гендерного аспекта. Просьба сообщить также, какие реальные меры принимаются к тому, чтобы не допустить актов сексуального насилия. Просьба представить статистические данные о числе проведенных расследований и о наказании, понесенном лицами, обвиняемыми в совершении подобных актов.

-----